

Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Erste Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen an der Universität Leipzig

Vom 15. Oktober 2020

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 27 des Gesetzes vom 5. April 2019 (SächsGVBl. S. 245), hat die Universität Leipzig am 16. April 2020 folgende Erste Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen an der Universität Leipzig erlassen.

Artikel 1

Die Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen an der Universität Leipzig vom 6. November 2013 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 68, S. 1 bis 40) wird wie folgt geändert:

1. Zu § 19

§ 19 Abs. 7 wird wie folgt neu gefasst:

„Die wissenschaftliche Masterarbeit ist dreifach in gedruckter Form in der bei der Anmeldung festgelegten Sprache (Deutsch oder Englisch/Französisch/Spanisch) und einfach in elektronischer Form einzureichen. Mit der Arbeit hat der/die Prüfungskandidat/in zu versichern, dass die elektronische Version mit der gedruckten Version übereinstimmt.“

2. Zu § 26

Im § 26 werden die Absätze 3 bis 6 wie folgt neugefasst:

- „(3) In Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch) sind die folgenden Module Pflichtmodule. Sie enthalten neben der Modulnummer eine entsprechende Sprachkennung (-E, -F, -S) und sind nach diesen Sprachschwerpunkten getrennt aufgeführt.

04-MKD-2001 - „Dolmetschwissenschaft“

04-MKD-2002 - „Methoden des Dolmetschens

04-MKD-2003 - „Projekt Dolmetschen“

04-MKD-2004 - „Fachdolmetschen I“

04-MKD-2005 - „Fachdolmetschen II, erste B-Sprache“ und

04-MKD-2006 - „Fachdolmetschen III, erste B-Sprache“

- (4) Für einen Wahlbereich Konferenzdolmetschen mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als B-Sprache (in Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch) wird die Belegung folgender Wahlpflichtmodule (mit entsprechender Sprachkennung (-E, -F, -S) empfohlen:

04-MKD-2002 – „Methoden des Dolmetschens“

04-MKD-2004 – „Fachdolmetschen I“

04-MKD-2007 – „Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache“

- (5) Für einen Wahlbereich Konferenzdolmetschen mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als C-Sprache (in Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch) wird die Belegung folgender Wahlpflichtmodule (mit entsprechender Sprachkennung (-E, -F, -S) empfohlen:

04-MKD-2002 – „Methoden des Dolmetschens“

04-MKD-2004 – „Fachdolmetschen I“

04-MKD-2008 – „Fachdolmetschen II, C-Sprache“

- (6) Für einen Wahlbereich zum Auf- oder Ausbau von Sprachkompetenz in einer weiteren Arbeitsfremdsprache (in Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch) können die folgenden Module belegt werden, die nicht mit Dolmetschprofil angeboten werden.

- 04-ALT-1001-B – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch
Niveau I“
- 04-ALT-1001-G – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch
Niveau I“
- 04-ALT-1001-K – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch
Niveau I“
- 04-ALT-1002-B – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch
Niveau II“
- 04-ALT-1002-G – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch
Niveau II“
- 04-ALT-1002-K – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch
Niveau II“
- 04-ALT-1003-B – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch
Niveau III“
- 04-ALT-1003-G – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch
Niveau III“
- 04-ALT-1003-K – „Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch
Niveau III“

Studienleistungen zu weiteren Sprachen können auf Antrag angerechnet werden.“

3. Zur Anlage

- a) Die Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges Master of Arts Konferenzdolmetschen (Schwerpunkt Russisch) sowie die Anlage Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen (Schwerpunkt Russisch) werden gestrichen.
- b) In der Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges Master of Arts Konferenzdolmetschen zu den Schwerpunkten Englisch, Französisch, Spanisch werden die Module 04-MKD-2002-R „Methoden des Dolmetschens Russisch“, 04-MKD-2004-R „Fachdolmetschen I Russisch“, 04-MKD-2007-R „Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Russisch“, 04-MKD-2008-R „Fachdolmetschen II, C-Sprache Russisch“ gestrichen.

Dementsprechend werden in den drei Schwerpunkten Englisch, Französisch, Spanisch jeweils

- im Wahlpflichtplatzhalter 1 das mit „-2002-R“ bezeichnete Modul gestrichen
- im Wahlpflichtplatzhalter 2 das mit „-2004-R“ bezeichnete Modul gestrichen

- im Wahlpflichtplatzhalter 3 die mit „-2007-R“ und „-2008-R“ bezeichneten Module gestrichen.

Die Anlage wird aufgrund der genannten Änderungen neu gefasst; die Neufassung ist dieser Änderungssatzung beigelegt.

Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen an der Universität Leipzig tritt am 1. Oktober 2020 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle ab dem 1. Oktober 2020 in den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen immatrikulierten Studierenden.
2. Diese Änderungssatzung wurde vom Fakultätsrat der Philologischen Fakultät am 9. Dezember 2019 beschlossen. Sie wurde am 16. April 2020 durch das Rektorat genehmigt.
3. Soweit Studierende vor dem Inkrafttreten dieser Änderungssatzung eine von ihr betroffene Modulprüfung nicht bestanden haben, ist die Modulprüfung nach den Regelungen der Prüfungsordnung in der bei Anmeldung zur Modulprüfung gültigen Fassung zu wiederholen.
4. In nachfolgende Veröffentlichungen der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen an der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 15. Oktober 2020

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Englisch (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-F und -2002-S)	1.	P	1				10
04-MKD-2001-E Dolmetschwissenschaft Englisch	1.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)							
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)							
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)							
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch	1.	P	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-F und -2004-S)	2.	P	1				10
04-MKD-2003-E Projekt Dolmetschen Englisch	2.	P	1		Hausarbeit (8 Wochen)	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)							
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)							
04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch	2.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-F, -2007-S, -2008-F und -2008-S)	3.	P	1				10

04-MKD-2005-E Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Englisch	3.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
04-MKD-2006-E Fachdolmetschen III, erste B-Sprache Englisch	4.	P	1				10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)					Mündliche Prüfung* 50 Min.	1	
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)					Mündliche Prüfung* 30 Min.	1	
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

* Diese Prüfungsleistungen müssen bestanden sein.

Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Englisch (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch	1.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch	1.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	

04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-MKD-2007-F Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 80 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
04-MKD-2007-S Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Spanisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 80 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							

04-MKD-2008-F Fachdolmetschen II, C-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 40 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)							
04-MKD-2008-S Fachdolmetschen II, C-Sprache Spanisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 40 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)							

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Französisch (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-E und -2002-S)	1.	P	1				10
04-MKD-2001-F Dolmetschwissenschaft Französisch	1.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)							
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)							
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)							
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch	1.	P	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-E und -2004-S)	2.	P	1				10
04-MKD-2003-F Projekt Dolmetschen Französisch	2.	P	1		Hausarbeit (8 Wochen)	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)							
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)							
04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch	2.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-E, -2007-S, -2008-E und -2008-S)	3.	P	1				10

04-MKD-2005-F Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Französisch	3.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
04-MKD-2006-F Fachdolmetschen III, erste B- Sprache Französisch	4.	P	1				10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)					Mündliche Prüfung* 50 Min.	1	
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)					Mündliche Prüfung* 30 Min.	1	
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

* Diese Prüfungsleistungen müssen bestanden sein.

Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Französisch (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch	1.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch	1.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	

04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-MKD-2007-E Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Englisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 80 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
04-MKD-2007-S Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Spanisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 80 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							

04-MKD-2008-E Fachdolmetschen II, C-Sprache Englisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 40 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)							
04-MKD-2008-S Fachdolmetschen II, C-Sprache Spanisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 40 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)							

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter 1 (1 Modul aus 04-ALT-1001-B, -1001-G, -1001-K, 04-MKD-2002-E und -2002-F)	1.	P	1				10
04-MKD-2001-S Dolmetschwissenschaft Spanisch	1.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)							
Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)							
Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)							
04-MKD-2002-S Methoden des Dolmetschens Spanisch	1.	P	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter 2 (1 Modul aus 04-ALT-1002-B, -1002-G, -1002-K, 04-MKD-2004-E und -2004-F)	2.	P	1				10
04-MKD-2003-S Projekt Dolmetschen Spanisch	2.	P	1		Hausarbeit (8 Wochen)	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)							
Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)							
04-MKD-2004-S Fachdolmetschen I Spanisch	2.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
Wahlpflichtplatzhalter 3 (1 Modul aus 04-ALT-1003-B, -1003-G, -1003-K, 04-MKD-2007-E, -2007-F, -2008-E und -2008-F)	3.	P	1				10

04-MKD-2005-S Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Spanisch	3.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
04-MKD-2006-S Fachdolmetschen III, erste B- Sprache Spanisch	4.	P	1				10
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)					Mündliche Prüfung* 50 Min.	1	
Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)					Mündliche Prüfung* 30 Min.	1	
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

* Diese Prüfungsleistungen müssen bestanden sein.

Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-MKD-2002-E Methoden des Dolmetschens Englisch	1.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
04-MKD-2002-F Methoden des Dolmetschens Französisch	1.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)							
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	

04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-MKD-2004-E Fachdolmetschen I Englisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
04-MKD-2004-F Fachdolmetschen I Französisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)							
04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-MKD-2007-E Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Englisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 80 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
04-MKD-2007-F Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 80 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)							

04-MKD-2008-E Fachdolmetschen II, C-Sprache Englisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 40 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)							
04-MKD-2008-F Fachdolmetschen II, C-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 40 Min.	1	10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)							
Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)							